

# Mounting instructions


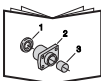


2010-09-15 38-060600e

MB Atego  
56-235101  
56-647000

---

DE	Blattfederung
DK	Bladfjedre
FI	Lehtijousitus
FR	Suspension à lames
GB	Plate suspension
NO	Bladfjæring
SE	Bladfjädring

**ONSPOT**

	Monteringsanvisning Monteringvejledning Asennusohje	Mounting instruction Montageanleitung Instructions de montage
	Reservdelslista Reservdelsliste Varaosaluettelo	Spare Parts List Ersatzteilliste Liste des pièces détachées
	Tillverkarens anvisning Producentens anvisning Valmistajan ohjeet	Manufacturer's instruction Anleitungen des Herstellers Instructions du fabricant
	Lastvagnstillverkarens anvisning Lastbilfabrikantens anvisning Ajoneuvon valmistajan ohjeet	Vehicle manufacture instruction Anweisungen des LKW-Herstellers Instruction du constructeur

## SE Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.

Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.

Följ lastvagnstillverkarens anvisningar

## NO Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nødvendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene.

Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

Følg lastebilprodusentens anvisninger

## DK

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

Følg lastbilfabrikantens anvisninger

## **FI** Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapittoa varten.

Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita

## **GB** General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.

Follow the instructions of the vehicle manufacturer

## **DE** Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.

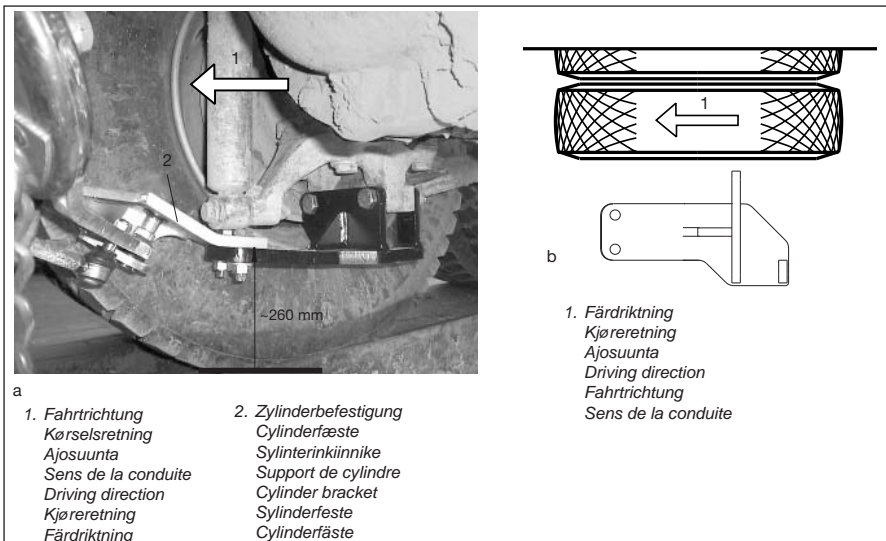
Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

## **FR** Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

Se conformer également aux instructions du constructeur du camion



DE

**Montage der Adapterplatten**

- Demontieren Sie die vorderen Schrauben am Reaktionsseil. Montieren Sie die Autobefestigung mit den mitgelieferten Schrauben. Beim Anziehen der Verschraubungen einen Drehmomentschlüssel mit einer maximalen Abweichung von  $\pm 8\%$  benutzen. Anzugsmoment gemäß MB, M20x1,5, 460 Nm.

**Montage des Onspot-Aggregats**

- Onspot-Aggregat gemäß Abbildung a montieren. Bei Bedarf die mitgelieferten Distanzhülsen zwischen Zylinderbefestigung und Adapterplatte legen, um je nach Reifendimension die richtige Montagehöhe zu erzielen. Achtung! Schrauben mit 200 Nm anziehen. Zur Wiedermontage immer neue Sicherungsmuttern verwenden.

**Montage der Räder**

- Räder laut separater Montageanleitung 38-155901 auf dem Arm montieren.

**Montage der Elektro- und Luftanlage**

- Elektro- und Luftanlage laut separater Montageanleitung 38-031901 montieren. Bei dieser Installation muss das mitgelieferte Überlaufventil zwischen dem druckgesicherten Extraanschluss (Nr. 24 am Vierkreisschutzventil) und P am Onspot-Ventilkasten montiert werden.

DK

**Montering af konsol**

- Demonter de forreste boltene på reaktionsarmen. Monter konsollerne med de medfølgende bolte. Ved tilspænding af boltforbindelsen skal der benyttes en momentnøgle med en maks. afvigelse på  $\pm 8\%$ . Tilspændingsmoment i henhold til MB anvisninger M20x1,5, 460 Nm.

**Montering af Onspotaggregat**

- Monter Onspot-aggregatet over eller under bilkonsollen. Ved behov lægges de medfølgende afstandsstykker mellem cylinderkonsol og bilkonsol for at opnå korrekt monteringshøjde, afhængigt af dækdimension. Tilspændingsmoment 200 Nm. OBS! Ved genmontering skal der altid bruges nye låsemøtrikker.

**Montering af hjul**

- I henhold til separat monteringsanvisning 38-155900.

**Montering af el og luft**

- Monter el- og luftsæt ifølge separat monteringsanvisning 38-031900. Ved denne installation skal den medleverede overstrømningsventil monteres mellem det tryksikrede ekstraudtag (nr. 24 på firekredsventilen) og P på Onspot ventilboksen.

FI

### **Autokiinnikkeen asennus**

- Irrota etummaisat ruuvit reaktiotuesta.

Asenna autokiinnikkeet mukana toimitetuilla ruuveilla. Pulttiliitoksen kiristämiseen käytettävän momenttiavaimen poikkeama saa olla enintään  $\pm 8$  %. Kiristysmomentti MB ohjeiden mukaan, M20x1,5, 460 Nm.

### **Onspot-laitteen asennus**

- Asenna Onspot-laite kuvan a mukaisesti. Asenna mukana toimitettuja välilevyjä tarvittaessa sylinterinkiinnikkeen ja kiinnityslevyn väliin, jotta renkaan koosta riippuva asennuskorkeus on oikea. Kiristysmomentti 200 Nm. HUOM! Kun Onspot asennetaan takaisin on kaikki lukkomutterit uusittava.

### **Pyörän asennus**

- Asenna pyörä varteen erillisen asennusohjeen 38-155900 mukaisesti.

### **Sähkö- ja ilmasarjan asennus**

- Asenna sähkö- ja ilmasarja erillisen asennusohjeen 38-031900 mukaisesti. Tässä asennuksessa mukana toimitettu ylivirtausventtiili asennetaan painevarmistetun lisälaiteliitännän (nro 24 nelipiirisojauventtiilissä) ja Onspotin venttiilikotelon P-liitännän väliin.

FR

### **Montage de la fixation voiture**

- Démontez les vis avant de la barre de réaction. Monter les fixations de véhicule à l'aide des vis fournies dans l'emballage. Pour serrer le collier, utiliser une clé dynamométrique d'un écart maximum de  $\pm 8$  %. Couple de serrage selon les instructions de MB, M20x1,5, 460 Nm.

### **Montage de Onspot**

- Monter Onspot comme indiqué à la a. Si nécessaire, placer les tôles entretoises fournies entre le support de vérin et la plaque de fixation pour avoir la hauteur de montage correcte en fonction de la dimension du pneu. Serrer les vis au couple de 200 Nm. Attention: veillez à toujours utiliser des nouveaux écrous lorsque vous remontez le kit.

### **Montage de la roue**

- Monter la roue sur le bras conformément aux instructions séparées 38-155901.

### **Installation des dispositifs électrique et pneumatique**

- Monter les équipements électrique et pneumatique conformément aux instructions de montage séparées 38-031901. Lors de cette installation, la vanne de trop-plein fournie doit être montée entre la prise supplémentaire protégée (n° 24 sur la vanne de protection de circuit) et P sur la boîte à vanne Onspot.

GB

### **Mounting of vehicle bracket**

- Dismount the two foremost bolts on the connection bar. Mount the vehicle bracket with the supplied bolts. When tightening the bolted joint a torque wrench with a maximum deviation of  $\pm 8$  % must be used. Tightening torque as specified by MB, M20x1,5, 460 Nm.

### **Mounting of Onspot unit**

- If necessary, place the spacing plates delivered in the kit between the cylinder bracket and the bracket kit to obtain correct height depending on the tyre size. Tighten the screws to a torque of 200 Nm. NB! Always use new locking nuts when remounting the parts.

### **Mounting the wheel**

- According to separate mounting instructions 38-155901.

### **Mounting of electro and air kit**

- Mount the electro and air kit according to separate mounting instruction, 38-031901. For this installation the enclosed overflow valve must be fitted between the pressure secured extra outlet (no. 24 on the four-circuit safety valve) and P on the Onspot valve box.

NO

### **Montering av bilfeste**

- Demonter de fremre skruene på reaksjonsstaget. Monter bilfestene med de medfølgende skruene. Ved tiltrekking av skruerforbindelsen skal det benyttes en momentnøkkel med et maks avvik på  $\pm 8$  %. Tiltrekkningsmoment i henhold til MB anvisninger, M20x1,5, 460 Nm.

### **Montering Onspot-aggregat**

- Monter Onspot-aggregatet som vist på figur a. Legg ved behov de medfølgende avstandsplatene mellom sylindrefeste og festeplate for å oppnå riktig monteringshøyde avhengig av dekkdimensjon. Tiltrykkningsmoment 200 Nm. OBS! Ved montering igjen, skal det alltid brukes nye lasemuttere.

### **Montering hjul**

- I henhold til separat monterings-anvisning 38-155900.

### **Montere el- og luftanlegg**

- Monter el- og luftanlegget i henhold til separat monteringsanvisning 38-031900. Ved denne installasjonen skal den medfølgende overflomsikringsventilen monteres mellom trykksikret ekstrauttak (nr. 24 på firekrets beskyttelsesventil) og P på Onspot ventilboks.

SE

### **Montering bilfäste**

- Demontera de främre skruvarna på reaktionsstaget. Montera bilfästena med de medlevererade skruvarna. Vid åtdragning av skruvförbandet skall en momenttryckel med max avvikelse på  $\pm 8\%$  användas. Åtdragningsmoment enligt MB, M20x1,5, 460 Nm.

### **Montering Onspotaggregat**

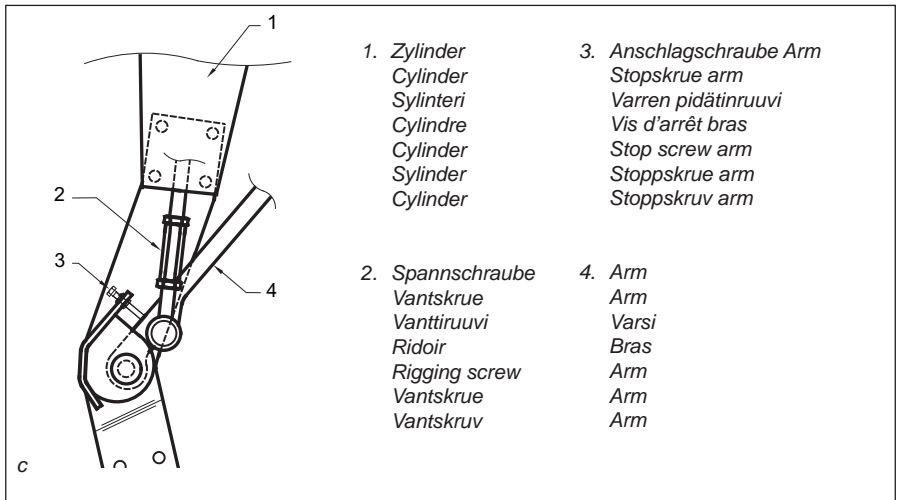
- Montera Onspotaggregatet över eller under bilfästet. Vid behov lägg de medföljande distansplåtarna mellan cylindarfäste och bilfäste för att uppnå rätt monteringshöjd beroende på däcksdimension. Åtdragningsmoment 200 Nm. OBS! Vid återmontering skall alltid nya låsmuttrar användas.

### **Montering hjul**

- Enligt separat monteringsanvisning 38-155900.

### **Montering el och luft**

- Montera el- och luftsats enligt separat monteringsanvisning 38-031900. Vid denna installation skall den medlevererade överströmningsventilen monteras mellan trycksäkert extrauttag (nr 24 på fyrkretsskyddsventil) och P på Onspot ventillåda.



DE

### Justierung des Onspot-Systems

- Onspot zur Kontrolle einige Male auf und ab bewegen. Überprüfen Sie, ob Arm und Kettenrad sich frei bewegen. Zur Vermeidung von Schäden an der Anlage darf die Druckstange nicht von Hand betätigt werden. Eventuelle Justierungen können durch Seitwärtsdrehen des ganzen Aggregats erfolgen. Schrauben (C) (Abb. a) mit 200 Nm (20 kpm) anziehen. Achtung: die Onspot-Anlage muß mindestens 15 mm von den beweglichen Wagenteilen entfernt sein.



Kontrollen, ob sich die Kettenräder mit Schwenkarm frei bewegen. Schwenkbewegungen dürfen nur mit Hilfe des Druckluftsystems des Fahrzeugs durchgeführt werden, da eine manuelle Betätigung Schäden am Zylinder zur Folge haben kann. Sorgen Sie dafür, daß sich niemand im Gefahrenbereich des Druckluftzylinders befindet, wenn dieser von der Fahrerkabine aus aktiviert wird.

- Der Anpreßdruck des Kettenrads an den Reifen soll ca. 200-350 N (20-35 kp) betragen. Nötigenfalls mit Hilfe der Justierhülse an der Druckstange justieren, siehe Abbildung c.
- Der Abstand zwischen Ketten und Fahrbahn sollte in Ruhestellung 20 mm nicht unterschreiten. Glieder dürfen bei Bedarf entfernt werden.
- Führen Sie eine Probefahrt mit Onspot bei ca. 20 km/h durch und kontrollieren Sie den Abdruck der Kettenstränge. Sie sollten ein regelmäßiges Muster bilden.

### Kontrolle

- Erste Kontrolle und Überprüfung nach 3-4 Wochen Fahrbetrieb. Schraubverbindungen überprüfen und bei Bedarf nachziehen.

DK

### Indjustering af Onspotaggregat

- Prøvekør Onspot op og ned et par gange. Kontroller at arm og kædehjul går fri. Evt. justering foretages ved at dreje hele aggregatet sideværts. Spænd boltene (C) (se figur a) med 200 Nm (20 kpm). Kontroller at Onspot-aggregatet ikke kommer tættere på bilens bevægelige dele end cirka 15 mm.



Brug altid bilens luftsystem ved kontrollen af, at kædehjul og arm går frit, da manuel flytning kan beskadige cylinderen. Kontroller, at der ikke befinder sig personer i luftcylinderens fareområde, når den aktiveres fra førerhuset.

- Kædehjulets anlægstryk mod dækket skal være ca. 200-350N (20-35 kp). Uster evt. med trykstangens vantskrue, se figur c.
- I hvilestilling skal afstanden mellem kæder og vej være mindst 20 mm. Om nødvendigt kan man skære led af kæderne.
- Prøvekør Onspot med ca. 20 km/h og kontroller aftrykken fra kæderne. De skal danne et regelmæssigt mønster.

### Kontrol

- Der skal foretages en første kontrol og eftersyn efter 3-4 ugers kørsel. Boltforbindelserne skal kontrolleres og efterspændes.

FI

### Onspotin säätö

- Koekäytä Onspot pari kertaa ylös ja alas. Tarkista, että ketjupyörä ja varsi liikkuvat vapaasti. Säädä tarvittaessa kääntämällä koko laitetta sivusuunnassa. Kiristä ruuvit (C) (kuva a) 200 Nm (20 kpm) momenttiin. Varmista, että Onspot on vähintään 15 mm etäisyydellä auton liikkuvista osista.



Käytä aina auton ilmajärjestelmää tarkastettaessa, että ketjupyörä ja varsi liikkuvat esteettä, sillä käsikäyttö voi vaurioittaa sylinteriä. Varmista, ettei ilmasylinterin vaara-alueella ole ketään, kun se aktivoidaan ohjaamosta.

- Ketjupyörän paineen rengasta vasten on oltava 250-350 N (20-35 kp). Säädä tarvittaessa sylinterin varren vanttiruuvilla (kuva c).
- Ketjujen etäisyyden maasta on oltava lepoasennossa vähintään 20 mm. Ketjuja saa tarvittaessa lyhentää.
- Koekäytä Onspot noin 20 km/h nopeudella ja tarkasta ketjujen jäljet. Jälkien on oltava säännölliset.

### Tarkastus

- Ensimmäinen tarkastus on suoritettava 3-4 viikon ajon jälkeen. Pulttiliitokset on tarkastettava ja jälkikiristettävä tarvittaessa.



FR

### Réglage de Onspot

Tester Onspot une ou deux fois et de haut en bas. Contrôler que le bras et la molette se déplacent librement. Ne pas tirer la tige-poussoir manuellement en raison du risque d'endommagements. Le réglage nécessaire peut être effectué en tournant toute l'unité Onspot latéralement. Serrer les vis (C) (figure a) au couple de 200 Nm (20 kpm). Vérifier que l'équipement Onspot est installé à une distance d'au moins 15 mm des parties mobiles du véhicule.



Pour prévenir tout endommagement du vérin dû au déplacement manuel, toujours utiliser la suspension pneumatique de la voiture lorsqu'il est contrôlé que la roue et le bras tournent librement. Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de risque du vérin pneumatique quand celui-ci est activé depuis la cabine du conducteur.

- La pression de contact de la molette contre le pneumatique doit être d'environ 200-350 N (20-35 kp). Si nécessaire, régler à l'aide du ridoir de la tige-poussoir, voir figure c.
- En position de repos, la distance entre les chaînes et le sol doit être d'au moins 20 mm. Couper des maillons si nécessaire.
- Tester Onspot à une vitesse d'environ 20 km/h et inspecter l'impression laissée par les chaînes qui devront laisser une empreinte régulière.

### Contrôle

Une inspection et un premier contrôle devront être effectués après 3-4 semaines de conduite. Les assemblages à boulons devront être vérifiés et resserrés si nécessaire.

GB

### Adjustment of Onspot

- Test the Onspot a couple of times down and up. Check that arm and chainwheel have clearance in moving up and down. Do not pull out the pushrod by hand, damages may then occur. Necessary adjustment can be made by turning the whole Onspot sideways. Tighten the bolts (C) (see figure a) with 200 Nm (20 kpm). See to it that the Onspot equipment is not mounted closer to the vehicle's movable parts than approx. 15 mm.



Always use the vehicle's pneumatic system to check that the chain wheel and arm are moving freely, as manual movements may damage the cylinder. Ensure that nobody is within the pneumatic cylinder's danger zone when it is activated from the driver's cab.

- The chainwheel contact pressure against the tyre shall be 200-350 Nm (20-35 kpm). Adjust if necessary with the pushrod rigging screw, see figure c.
- The distance between chains and ground shall be min. 20 mm in resting position. Link may be cut if necessary.
- Test drive Onspot in approx. 20 km/h and control the prints from the chains. They shall form a regular pattern.

### Checking

- An initial check and service should be performed after 3-4 weeks' operation. Bolts should be checked and tightened if necessary.

NO

### Justering av Onspot

- Prøvekjør Onspot et par ganger opp og ned. Kontroller at arm og kjettinghjul går fritt. Eventuell justering kan skje ved å vri hele aggregatet i sideretningen. Trekk til skruene (C) (se figur a) med 200 Nm (20 kpm). Kontroller at Onspot-utrustningen ikke kommer nærmere kjøretøyets bevegelige deler enn ca. 15 mm.



Bruk alltid bilens luftsystem ved kontroll av at kjedehjul og arm går fritt, da manuell forflytting kan skade sylindren. Pass på at ingen befinner seg i luftsyndersens riskområde når den aktiviseres fra førerhuset.

- Kjettinghjulets anleggstrykk mot dekket skal være 200-350 N (20-35 kp). Juster eventuelt med trykkstangens justeringsskrue, se figur c.
- Avstanden mellom kjettingene og bakken skal i hvilestillingen være minst 20 mm. Kjettingløkker kan fjernes om nødvendig.
- Prøvekjør Onspot i ca. 20 km/t og kontroller avtrykkene fra kjettingene. De skal danne et regelmessig mønster.

### Kontroll

- En første kontroll og ettersyn skal foretas etter 3-4 ukers kjøring. Fjærboltene skal kontrolleres og etterstrammes.

SE

### Injustering Onspot

- Provkjør Onspot ett par ganger opp og ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt. Eventuell justering kan ske genom att vrida hela aggregatet i sidled. Dra skruvarna (C) (se figur a) med 200 Nm (20 kpm). Tillsä att Onspotutrustningen ej kommer närmare fordonets rörliga delar än cirka 15 mm.

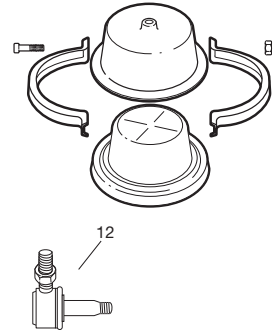
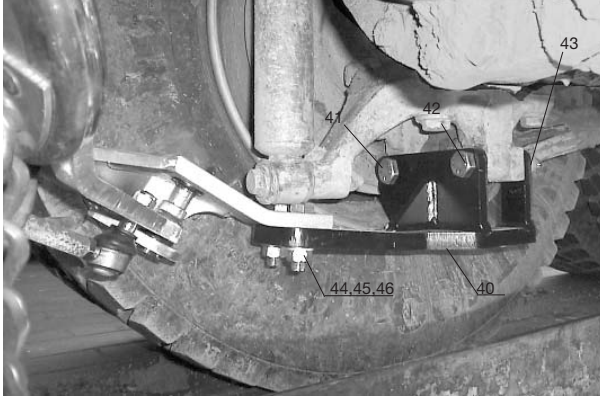
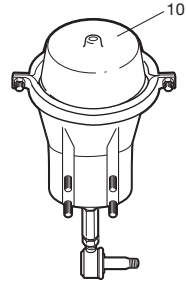
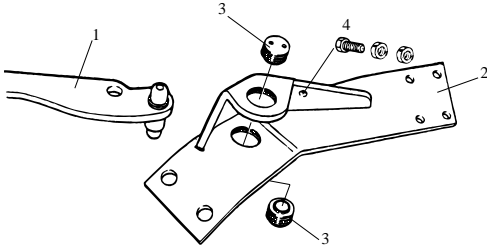


Använd alltid bilens luftsystem vid kontroll av att kedjehjul och arm går fritt då manuell förflyttning kan skada cylindern. Tillsä att ingen personal befinner sig i luftcylinderns riskområde när den aktiveras från förarhytten.

- Kedjehjulets anligningstryck mot däcket skall vara ca 200-350N (20-35 kp). Justera eventuellt med tryckstångens vantskruv, se figur c.
- Avståndet mellan kedjor och mark skall i viloläget vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.
- Provkjør Onspot i ca 20 km/h och kontrollera avtrycken från kedjorna. De skall bilda ett regelbundet mönster.

### Kontroll

- En första kontroll och översyn skall ske efter 3-4 veckors körning. Bultförband skall kontrolleras och efterdras .



## 56-235101 56-647000

Pos	Art.-nr.	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Art.-nr.	Bezeichnung	Anzahl
<b>Zylinderbefestigung und Arm</b>				<b>Befestigung</b>			
1	56-155001	Arm 04 rechts	1	40	56-235201	Befestigung, links	1
	56-155002	Arm 04 left	1		56-235202	Befestigung, rechts	1
2	56-063711	Zylinderbefestigung 04 rechts	1	41	35-074200	Schraube M6S 20x1.5x110, 10.9	2
	56-063712	Zylinderbefestigung 04 links	1	42	35-074300	Schraube M6S 20x1.5x130, 10.9	2
3	56-191300	Lagerschalen mit Dichtung und Schmiermittel	2	43	36-021200	Mutter M20x1.5, 10.9	4
				44	35-032700	Schraube M6S 16x60	4
4	35-096300	Schraube M10x45	2	45	36-013100	Mutter M16 nylock	4
	36-018300	Mutter M10	4	46	37-007000	Scheibe BRB 17x30x3	4
<b>Zylinder</b>							
10	56-214901	Zylinder kompl. 04	2				
11	56-231100	Membransatz	2				
12	56-100501	Winkelgelenk	2				

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

# 56-235101 56-647000

Pos	Art.nr	Betegnelse	Antal	Pos	Art.nr	Betegnelse	Antal
<b>Cylinderkonsol og arm</b>				<b>Konsol</b>			
1	56-155001	Arm 04 højre	1	40	56-235201	Konsol venstre	1
	56-155002	Arm 04 venstre	1		56-235202	Konsol højre	1
2	56-063711	Cylinderkonsol 04 højre	1	41	35-074200	Bolt M6S 20x1.5x110, 10.9	2
	56-063712	Cylinderkonsol 04 venstre	1	42	35-074300	Bolt M6S 20x1.5x130, 10.9	2
3	56-191300	Lejeskåle inkl. tætning og fedt	2	43	36-021200	Møtrik M20x1.5, 10.9	4
4	35-096300	Bolt M10x45	2	44	35-032700	Bolt M6S 16x60	4
	36-018300	Møtrik M10	4	45	36-013100	Møtrik M16 nyloc	4
		<b>Cylinder</b>		46	37-000700	Skive BRB 17x30x3	4
10	56-214901	Cylinder komplet 04	2				
11	56-231100	Membransæt	2				
12	56-100501	Vinkelled	2				

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

# 56-235101 56-647000

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
<b>Sylinterinkiinnike ja varsi</b>				<b>Autokiinnike</b>			
1	56-155001	Varsi 04 oikea	1	40	56-235201	Autokiinnike, vasen	1
	56-155002	Varsi 04 vasen	1		56-235202	Autokiinnike, oikea	1
2	56-063711	Sylinterinkiinnike 04 oikea	1	41	35-074200	Pultti M6S 20x1.5x110, 10.9	2
	56-063712	Sylinterinkiinnike 04 vasen	1	42	35-074300	Pultti M6S 20x1.5x130, 10.9	2
3	56-191300	Kuppilaakerisarja, sis. tiivisteen ja rasvan	2	43	36-021200	Mutteri M20x1.5, 10.9	4
4	35-096300	Ruuvi M10x45	2	44	35-032700	Pultti M6S 16x60	4
	36-018300	Mutteri M10	4	45	36-013100	Mutteri M16 nylock	4
		<b>Sylinteri</b>		46	37-000700	Aluslevy BRB 17x30x3	4
10	56-214901	Sylinteriasennelma 04	2				
11	56-231100	Kalvosarja	2				
12	56-100501	Kulmavarsi	2				

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta.

# 56-235101 56-647000

Pos	N°d'Art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'Art.	Désignation	Qté
		<b>Support de vérin et bras</b>				<b>Support de véhicule</b>	
1	56-155001	Bras 04 droit	1	40	56-235201	Support de véhicule, droit	1
	56-155002	Bras 04 gauche	1		56-235202	Support de véhicule, gauche	1
2	56-063711	Support de vérin 04 droit	1	41	35-074200	Vis M6S 20x1.5x110, 10.9	2
	56-063712	Support de vérin 04 gauche	1	42	35-074300	Vis M6S 20x1.5x130, 10.9	2
3	56-191300	Coquilles de coussinet avec joint d'étanchéité et graisse	2	43	36-021200	Écrou M20x1.5, 10.9	4
				44	35-032700	Vis M6S 16x60	4
4	35-096300	Vis M10x45	2	45	36-013100	Écrou M16 nylock	4
	36-018300	Ecrou M10	4	46	37-007000	Entretoise BRB 17x30x3	4
		<b>Vérin</b>					
10	56-214901	Vérin complet 04	2				
11	56-231100	Kit membrane	2				
12	56-100501	Rotule	2				

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.

# 56-235101 56-647000

Pos	Part no	Description	Qty	Pos	Part no	Description	Qty
		<b>Cylinder bracket and arm</b>				<b>Vehicle bracket</b>	
1	56-155001	Arm 04 right	1	40	56-235201	Vehicle bracket, left	1
	56-155002	Arm 04 left	1		56-235202	Vehicle bracket, right	1
2	56-063711	Cylinder bracket 04 right	1	41	35-074200	Screw M6S 20x1.5x110, 10.9	2
	56-063712	Cylinder bracket 05 left	1	42	35-074300	Screw M6S 20x1.5x130, 10.9	2
3	56-191300	Bearing cups incl. packing and grease	2	43	36-021200	Nut M20x1.5, 10.9	4
				44	35-032700	Screw M6S 16x60	4
4	35-096300	Screw M10x45	2	45	36-013100	Nut M16 nylock	4
	36-018300	Nut M10	4	46	37-007000	Washer BRB 17x30x3	4
		<b>Cylinder</b>					
10	56-214901	Cylinder compl. 04	2				
11	56-231100	Membrane kit	2				
12	56-100501	Angle joint	2				

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

# 56-235101 56-647000

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
<b>Sylinderfeste og arm</b>				<b>Bilfeste</b>			
1	56-155001	Arm 04 høyre	1	40	56-235201	Bilfeste, venstre	1
	56-155002	Arm 04 venstre	1		56-235202	Bilfeste, høyre	1
2	56-063711	Sylinderfeste 04 høyre	1	41	35-074200	Skrue M6S 20x1.5x110, 10.9	2
	56-063712	Sylinderfeste 04 venstre	1	42	35-074300	Skrue M6S 20x1.5x130, 10.9	2
3	56-191300	Lagerskåler inkl. tetting og fett	2	43	36-021200	Mutter M20x1.5, 10.9	4
				44	35-032700	Skrue M6S 16x60	4
4	35-096300	Skrue M10x45	2	45	36-013100	Mutter M16 nylock	4
	36-018300	Mutter M10	4	46	37-007000	Skive BRB 17x30x3	4
<b>Cylinder</b>							
10	56-214901	Sylinder kompl. 04	2				
11	56-231100	Membransats	2				
12	56-100501	Vinkelledd	2				

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer

# 56-235101 56-647000

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
<b>Cylinderfäste och arm</b>				<b>Bilfäste</b>			
1	56-155001	Arm 04 höger	1	40	56-235201	Bilfäste vänster	1
	56-155002	Arm 04 vänster	1		56-235202	Bilfäste höger	1
2	56-063711	Cylinderfäste 04 höger	1	41	35-074200	Skruv M6S 20x1.5x110, 10.9	2
	56-063712	Cylinderfäste 04 vänster	1	42	35-074300	Skruv M6S 20x1.5x130, 10.9	2
3	56-191300	Lagerskålar inkl. tätning och fett	2	43	36-021200	Mutter M20x1.5, 10.9	4
				44	35-032700	Skruv M6S 16x60	4
4	35-096300	Skruv M10x45	2	45	36-013100	Mutter M16 nyloc	4
	36-018300	Mutter M10	4	46	37-000700	Bricka BRB 17x30x3	4
<b>Cylinder</b>							
10	56-214901	Cylinder kompl. 04	2				
11	56-231100	Membransats	2				
12	56-100501	Vinkellänk	2				

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.



